



# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

**Indoor Unit**  
**CS-E24LKES**  
**CS-E28LKES**

**Outdoor Unit**  
**CU-E24LKE**  
**CU-E28LKE**



### ENGLISH 2 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

### FRANÇAIS 8 ~ 13

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

### ESPAÑOL 14 ~ 19

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

### DEUTSCH 20 ~ 25

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

### ITALIANO 26 ~ 31

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.



**QUICK GUIDE**  
**GUIDE RAPIDE**  
**GUÍA RÁPIDA**  
**KURZANLEITUNG**  
**GUIDA RAPIDA**



© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2009.  
Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

Thank you for purchasing  
Panasonic Air Conditioner

## TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	2~3
REMOTE CONTROL	4~5
INDOOR UNIT	6
TROUBLESHOOTING	7
INFORMATION	32~35
QUICK GUIDE	BACK COVER

### NOTE

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

### OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor	
		*DBT	*WBT
COOLING	Max.	32	23
	Min.	16	11
HEATING	Max.	30	-
	Min.	16	-

Temperature (°C)		Outdoor	
		*DBT	*WBT
COOLING	Max.	43	26
	Min.	16	11
HEATING	Max.	24	18
	Min.	-5	-6

### NOTICE:

- This model is not suitable for 24 hours non-stopping operation in heating mode below -5°C. When the outdoor temperature is below -5°C and you use this model out of above conditions, the outdoor unit might be frozen up and stop operation for protection control.

\*DBT: Dry bulb temperature  
\*WBT: Wet bulb temperature






# SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply the following.  
Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

	<b>WARNING</b>	This sign warns of death or serious injury.
	<b>CAUTION</b>	This sign warns of injury or damage to property.






The instructions to be followed are classified by the following symbols:

	This symbol denotes an action that is <b>PROHIBITED</b> .
	These symbols denote an actions that is <b>COMPULSORY</b> .

 <b>WARNING</b>	
<b>INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT</b>	
	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <p>Please consult authorized dealer or specialist to repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.</p>
	<p>Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire accident.</p> <p>Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts  may cause injury.</p> <p>Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.</p>
<b>REMOTE CONTROL</b>	
	Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.








 **WARNING**

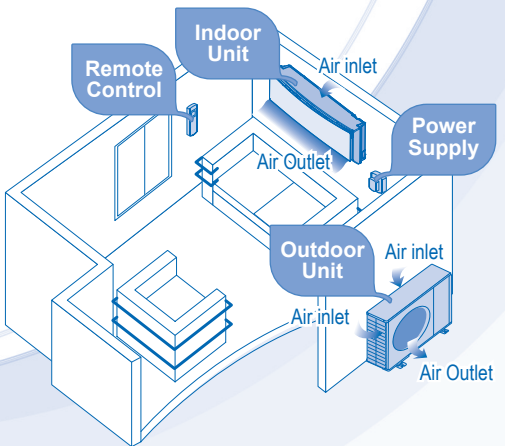
**POWER SUPPLY**

	Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire. 
	Do not share the same power outlet with other equipment to prevent overheating and fire.
	Do not operate with wet hands to prevent electric shock.
	If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.  Strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.
	This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.
	In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply, and please consult authorized dealer.  Prevent electric shock by switch off the power supply when: - Before cleaning or servicing. - Extended non-use. - Abnormally strong lightning activity.

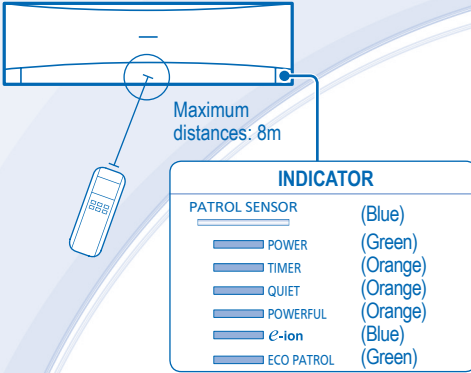
 **CAUTION**

**INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT**

	Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
	Do not use for other purpose such as preservation of food.
	Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid propagate fire.
	Do not expose directly to cold air for a long period. 
	Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. 
	Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury. 
	Do not switch ON the indoor when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
	Do not install the unit in oily and smoky areas.
	Ensure drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
	Aerate the room regularly.
	After long period of use, make sure the installation rack is not deteriorate to prevent the unit falls down.
<b>REMOTE CONTROL</b>	
	Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.
	Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.  New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.



# REMOTE CONTROL



## Press the remote control's button

### 1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT



- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

### 2 TO SET TEMPERATURE

- Selection range: 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.  
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.  
COOL mode : 26°C ~ 28°C.  
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

### 3 TO SELECT OPERATION MODE

#### AUTO mode - For your convenience

- During operation mode selection the power indicator blinks.
- Unit selects operation mode every 10 minutes according to temperature setting and room temperature.

#### HEAT mode - To enjoy warm air

- Unit takes a while to warm up. The power indicator blinks during this operation.

#### COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

#### DRY mode - To dehumidify the environment

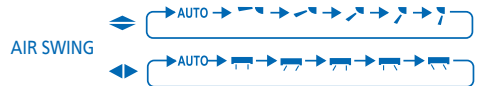
- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

### 4 TO SELECT FAN SPEED (5 OPTIONS)



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

### 5 TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)



- Keeps the room ventilated.
- In COOL/DRY mode, if AUTO is set, the louver swing left/right and up/down automatically.
- In HEAT mode, if AUTO is set, the horizontal louver fix at predetermined position. The vertical louver swing left/right after the temperature rises.

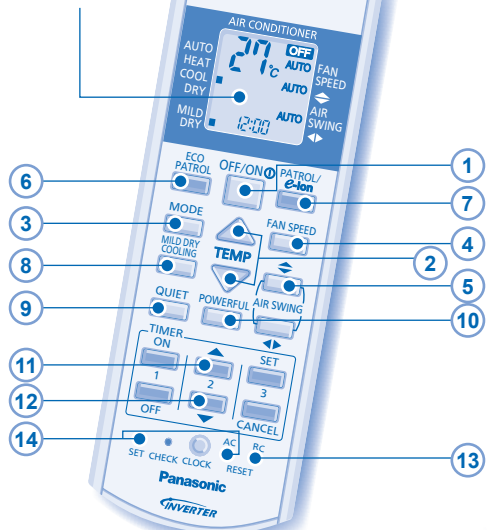
### 6 TO MONITOR HUMAN PRESENCE & ACTIVITY FOR ENERGY SAVING



Heat Source & Movement	Low	High	None
Set Temperature		-1°C	+3°C +2°C COOL/ DRY Mode HEAT Mode -2°C -3°C
Set Fan Speed		+1 tap	*≤ Medium Fan

- ECO 1 - To optimize comfort and energy saving.
- ECO 2 - To maximize energy saving.
- \* Applicable during COOL/DRY Mode only.

## Remote Control display



E24LKES, E28LKES

**7 TO ENJOY CLEAN & FRESH AIR**



**PATROL - To monitor air quality**



- Detects air quality; e-ion operation activates when air quality is at dirty level.
- Can be activated even when the unit is turned off.
- Patrol starts automatically with the unit switched on with OFF/ON



**e-ion - To freshen and purify the air**



- Generates negative ions to produce fresh air effect and attract dust which will then be captured at the positively charged e-ion filters.
- Can be activated even when the unit is turned off. In this condition, fan speed and air swing can not be adjusted.

**8 TO IMPROVE HUMIDITY AND MOISTURE LEVEL**

- This operation reduces air dryness and provides you with a comfortable living environment during COOL mode only.
- When vertical airflow direction is set to AUTO, it stops at lower position to avoid cold air contact. However, you can adjust the louver direction manually.

**9 TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT**



- This operation reduces airflow noise.

**10 TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY**



- This operation will stop automatically after 20 minutes.

- 11 Press and hold for 5 seconds to dim or restore the unit's indicator brightness.
- 12 Press and hold for approximately 10 seconds to show temperature setting in °C or °F.
- 13 Press to restore the remote control's default setting.
- 14 Not used in normal operations.

**NOTES**



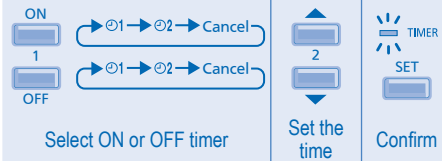
- Can be activated in all modes and can be cancelled by pressing the respective button again.



- Can not be selected at the same time.
- Can not be activated during "MILD DRY COOLING" operation is activated.

**TO SET THE TIMER**

- 2 sets of ON and OFF timers are available to turn ON or OFF the unit at different preset time.
- Complete below procedures to set each timer:



- Example of application at living room:  
Morning: ON ⊙1 at 07:00 (Wake up)  
OFF ⊙1 at 08:00 (Out for work)  
Evening: ON ⊙2 at 17:00 (Back home)  
OFF ⊙2 at 22:00 (Sleep)
- To cancel ON or OFF timer, press ON or OFF to select respective ⊙1 or ⊙2 then press CANCEL.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the timer again by pressing ON or OFF to select respective ⊙1 or ⊙2 then press SET.
- Upcoming timer will be displayed and will be activated in sequence.
- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 30 minutes) before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set. For clock setting, please refer to Remote Control Preparation at back cover.

# INDOOR UNIT



## CAUTION

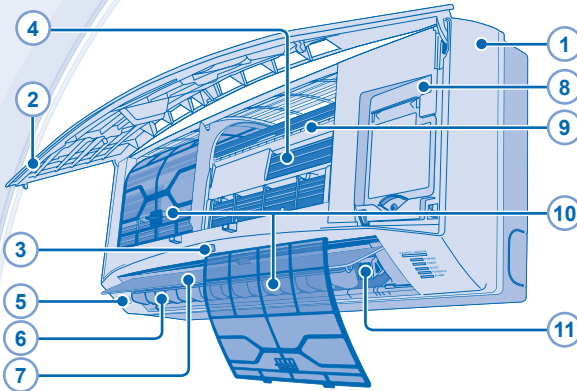
- Switch off the power supply before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

### WASHING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≈ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

### HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance have to be carried out at regular intervals. Dirty unit may caused malfunction and you may retrieve error code "H99". Please consult authorized dealer.



### 9, 10, 11 e-ion AIR PURIFYING SYSTEM



- Do not touch during operation

5

### ECO PATROL SENSOR



- Do not hit or violently press the sensor or poke it with a sharp object. This can lead to damage and malfunction.
- Do not place large objects near the sensor and keep heating units or humidifiers of the sensor's detection area. This may lead to sensor malfunction.

### 1 INDOOR UNIT

- Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

### 2 FRONT PANEL

#### Remove Front Panel

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

#### Close Front Panel



- Press down both ends of the front panel to close it securely.

### 3 RECEIVER

### 4 ALUMINIUM FIN

### 5 ECO PATROL SENSOR

### 6 HORIZONTAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

### 7 VERTICAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

### 8 AUTO OFF/ON BUTTON

- Use when remote control is misplaced or malfunction.

Action	Mode
Press once.	Auto
Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Cooling
Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Heating
Press again until 2 beeps, then release.	
Press the button to turn off.	

### 9 e-ion CHARGING WIRE

### 10 e-ion FILTERS

- Clean the filters regularly.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damage filter.

### 11 ACTIVE e-ion GENERATOR

#### Clean with dry cotton bud.

- Active e-ion generator cleaning is recommended every 6 months.



# TROUBLESHOOTING

## The following symptoms do not indicate malfunction.

SYMPTOM	CAUSE
Mist emerges from indoor unit.	• Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	• Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	• This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	• This helps to remove the surrounding odours.
Airflow continues even after operation has stopped.	• Extraction of remaining heat from the indoor unit (maximum 30 seconds).
Operation is delayed a few minutes after restart.	• The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	• Condensation or evaporation occurs on pipes.
Timer indicator is always on.	• The timer setting repeats daily once set.
Power indicator blinks during HEAT mode with no warm air supply (and louver is closed).	• The unit is in defrost mode (and AIR SWING is set to AUTO).
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	• To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	• This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	• Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

## Check the following before calling for servicing.

SYMPTOM	CHECK
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the temperature correctly.</li> <li>• Close all doors and windows.</li> <li>• Clean or replace the filters.</li> <li>• Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.</li> </ul>
Noisy during operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check if the unit has been installed at an incline.</li> <li>• Close the front panel properly.</li> </ul>
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the batteries correctly.</li> <li>• Replace weak batteries.</li> </ul>
The unit does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check if the circuit breaker is tripped.</li> <li>• Check if timers have been set.</li> </ul>
The unit does not receive the signal from the remote control.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the receiver not obstructed.</li> <li>• Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.</li> </ul>
Patrol sensor or e-ion indicator on the indoor unit is blinking.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stop Patrol or e-ion operation then restart. If the patrol sensor or e-ion indicator still blinking, please consult authorized dealer.</li> </ul>

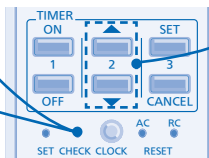
## Notes on "ECO PATROL SENSOR"

- Sensor may not detect moving objects further than 7m away or beyond detection angle.
- Sensor sensitivity is influenced by indoor unit location, movement speed, temperature range, etc.
- The sensor may mistakenly detects pets, sunlight, certain lighting, fluttering curtains and light reflection as human being.

## The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.

- 1 Press for 5 seconds.
- 2 Press until you hear beep sound, then jot down the error code.
- 3 Press for 5 seconds to quit checking.
- 4 Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.



### Note:

- For certain error, you may restart the unit with limited operation with 4 beeps during operation starts.

Nous vous remercions  
d'avoir porté votre choix sur un  
climatiseur Panasonic

## TABLE DES MATIÈRES

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

8~9

### TÉLÉCOMMANDE

10~11

### UNITÉ INTÉRIEURE

12

### DÉPANNAGE

13

### INFORMATIONS

32~35

### GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE

### REMARQUE

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

### CONDITION D'UTILISATION

Utilisez ce climatiseur en respectant la  
page de températures suivante

Température (°C)		Unité intérieure	
		*DBT	*WBT
REFROIDIS- SEMENT	Max.	32	23
	Min.	16	11
CHAUFFAGE	Max.	30	-
	Min.	16	-

Température (°C)		Unité extérieure	
		*DBT	*WBT
REFROIDIS- SEMENT	Max.	43	26
	Min.	16	11
CHAUFFAGE	Max.	24	18
	Min.	-5	-6

#### ATTENTION:

- Ce modèle ne convient pas à un fonctionnement en continu 24h/24 en mode de chauffage en cas de températures inférieures à -5°C. Lorsque la température extérieure est inférieure à -5°C et que vous utilisez ce modèle en dehors des conditions ci-dessus, l'unité extérieure pourrait être gelée et ne plus fonctionner pour le contrôle de protection.

\* **DBT**: Température sèche

\* **WBT**: Température humide

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ






Pour éviter des blessures corporelles sur vous-même et sur les autres ou des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous.

Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:

	<b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.
	<b>ATTENTION</b>	Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:

	<b>Ce symbole désigne une action INTERDITE.</b>
	<b>Ces symboles désignent des actions OBLIGATOIRES.</b>

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
<b>UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE</b>	
	Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	Veillez consulter un revendeur agréé ou un spécialiste pour la réparation, l'installation, le retrait ou le déménagement de l'unité. Une installation et une manipulation incorrectes pourraient occasionner des fuites, un choc électrique ou un incendie.
	N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive ou inflammable. Sinon, il y a un risque d'incendie.
	N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur, les parties tournantes peuvent causer des blessures. 
	Ne touchez pas l'unité extérieure au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.
<b>TÉLÉCOMMANDE</b>	
	Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants pour éviter qu'ils n'avalent accidentellement les piles.





## AVERTISSEMENT

### ALIMENTATION



N'utilisez pas de cordon modifié, de raccords, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter une surchauffe et un incendie.



Ne partagez pas la même prise d'alimentation qu'un autre équipement afin d'éviter une surchauffe et un incendie.

N'utilisez pas l'appareil pas avec les mains mouillées afin d'éviter un choc électrique.



Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.

Il est fortement conseillé d'installer un disjoncteur-détecteur de fuite à la terre (DDFT) ou un dispositif à courant résiduel (DCR) afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



Cet équipement doit être raccordé à la terre afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



En cas d'urgence ou dans des conditions anormales (odeur de brûlé, etc.), débranchez l'alimentation électrique et contactez le revendeur autorisé.

Prévenez les chocs électriques coupant l'alimentation :

- Avant le nettoyage ou l'entretien.
- En cas de non-utilisation prolongée.
- En cas d'activité orageuse anormalement forte.



## ATTENTION

### UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE



Ne nettoyez pas l'unité intérieure avec de l'eau, du benzène, du solvant ou de la poudre à récurer.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.

N'utiliser pas d'appareil à combustibles dans la direction du flux d'air afin d'éviter toute propagation du feu.

Évitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.

Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.



Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.



Ne mettez pas l'unité intérieure sous tension lorsque vous cirez le sol. Après le cirage, aérez suffisamment la pièce avant de faire fonctionner l'unité.

Ne pas installer l'appareil dans des zones grasses et enfumées.



Assurez-vous que le tuyau de vidange est correctement raccordé. Sinon, une fuite peut se produire.

Aérez régulièrement la pièce.

Après une longue période d'utilisation, assurez-vous que le support d'installation n'est pas détérioré afin d'éviter une chute de l'unité.

### TÉLÉCOMMANDE

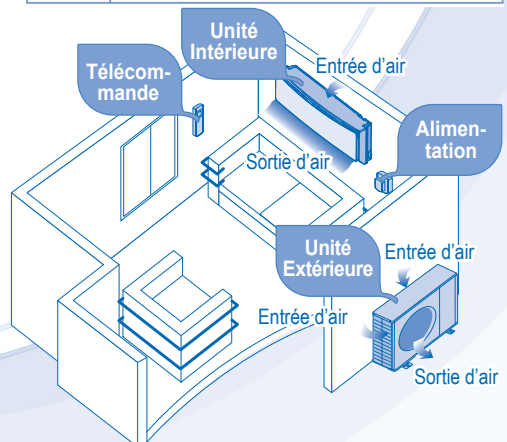


N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd). Cela pourrait endommager la télécommande.

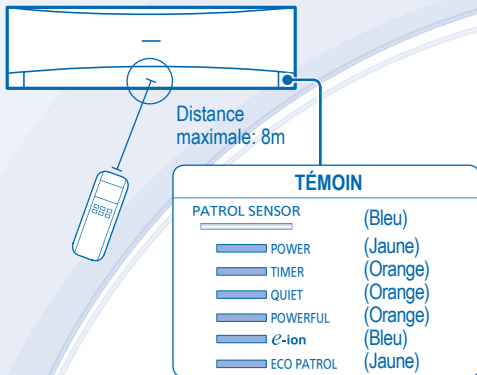


Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

Utilisez des piles de même type lorsque celles-ci doivent être remplacées et introduisez-les en respectant la polarité indiquée afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande.



# TÉLÉCOMMANDE



## Appuyez sur la touche de la télécommande

### 1 POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/HORS TENSION

• Soyez attentif à l'indication OFF sur l'afficheur de la télécommande afin d'éviter que l'unité ne démarre/ne s'arrête de façon incorrecte.

### 2 POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE

• Plage de sélection : 16°C ~ 30°C.  
 • Le fait de faire fonctionner l'appareil dans la plage de température recommandée peut induire des économies d'énergie.

MODE DE CHAUFFAGE : 20°C ~ 24°C.  
 MODE DE REFROIDISSEMENT : 26°C ~ 28°C.  
 MODE DÉSHUMIDIFICATION : Inférieure de 1°C à 2°C par rapport à la température de la pièce.

### 3 POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT

#### MODE AUTO - Selon vos préférences

• Lors de la sélection du mode de fonctionnement, le voyant d'alimentation clignote.  
 • L'unité choisit le mode d'opération toutes les 10 minutes selon le réglage de la température ambiante.

#### MODE DE CHAUFFAGE - Pour un air chaud

• La chauffe de l'unité prend un peu de temps. Le témoin d'alimentation clignote lors de cette opération.

#### MODE DE REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

• Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

#### MODE DÉSHUMIDIFICATION - Pour déshumidifier l'atmosphère

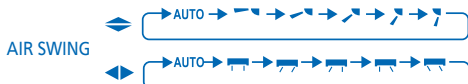
• L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

### 4 POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (5 OPTIONS)



• Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.

### 5 POUR AJUSTER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR (5 OPTIONS)



• Permet de ventiler la pièce.  
 • En mode REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION, si AUTO est défini, le volet oscille automatiquement vers la gauche et la droite et vers le haut et le bas.  
 • En mode CHAUFFAGE, si AUTO est défini, le volet horizontal se fixe dans une position prédéterminée. Le volet vertical oscille vers le haut et le bas après élévation de la température.

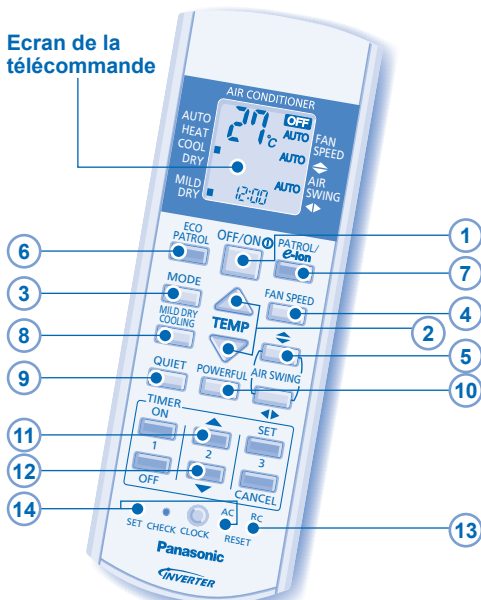
### 6 POUR SURVEILLER LA PRÉSENCE HUMAINE ET L'ACTIVITÉ POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE



Source et mouvement du chauffage	Basse	Élevée	Aucune
Température réglée		-1°C	+3°C +2°C
Régler la vitesse du ventilateur		+1 cran	* ≤ Ventilateur moyen

• — ECO 1 - Pour optimiser le confort et les économies d'énergie.  
 • --- ECO 2 - Pour maximiser les économies d'énergie.  
 \* Uniquement applicable en mode REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION.

## Ecran de la télécommande



E24LKES, E28LKES

## 7 POUR UN AIR PROPRE ET FRAIS

PATROL/  
e-ion



**PATROL - Pour surveiller la qualité de l'air**

- Détecte la qualité de l'air ; Le fonctionnement e-ion est activé lorsque la qualité de l'air est mauvaise.
- Peut être activé même lorsque l'unité est hors tension.
- La fonction Patrol démarre automatiquement lorsque

l'appareil est allumé avec un

**e-ion - Pour rafraîchir et purifier l'air**

- L'appareil génère des ions négatifs pour produire un effet d'air frais et attirer la poussière, qui est alors capturée dans les filtres e-ion à charge positive.
- Peut être activé même lorsque l'unité est hors tension. Dans ce cas, la vitesse du ventilateur et l'oscillation de l'air ne peuvent pas être réglées.

## 8 POUR AMÉLIORER LE NIVEAU D'HUMIDITÉ ET DE TENEUR EN EAU

- Ce mode réduit la sécheresse de l'air et vous fournit un environnement de vie confortable uniquement en mode REFROIDISSEMENT.
- Lorsque la direction du flux d'air vertical est réglée sur AUTO, la grille s'immobilise dans la position la plus basse afin d'éviter le contact avec l'air froid. Toutefois, vous pouvez ajuster la direction de la grille manuellement.

## 9 POUR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX

- Cette opération réduit le bruit du flux d'air.

## 10 POUR ATTEINDRE RAPIDEMENT LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE

- Cette opération s'arrêtera automatiquement au bout de 20 minutes.

- Maintenez la touche enfoncée pendant 5 secondes pour atténuer ou restaurer la luminosité du voyant de l'unité.
- Maintenez la touche enfoncée pendant environ 10 secondes pour que le réglage de la température passe en °C ou en °F.
- Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.
- Non utilisé dans les opérations normales.

### REMARQUES



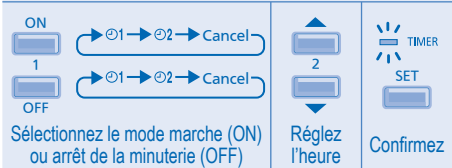
- Peut être activé dans tous les modes et annulé en appuyant à nouveau sur la touche respective.



- Ne peut pas être sélectionné en même temps.
- Ne peut pas être activé si le mode « REFROIDISSEMENT SEC DOUX » est activé.

### POUR RÉGLER L'HEURE

- 2 jeux de minuteurs de MARCHE et ARRÊT sont disponibles pour allumer et éteindre l'unité à différentes heures préréglées.
- Suivez les procédures ci-dessous pour régler chaque minuteur :



Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF)

Réglez l'heure

Confirmez

- Exemple d'application dans un salon :  
Matin : MARCHE 01 à 07h00 (Réveil)  
ARRÊT 01 à 08h00 (Départ au travail)  
Soirée : MARCHE 02 à 17h00 (Retour à la maison)  
ARRÊT 02 à 22h00 (Coucher)
- Pour annuler le minuteur de MARCHE ou ARRÊT, appuyez sur ou pour sélectionner 01 ou 02, puis appuyez sur .
- Si le minuteur est annulé manuellement ou à cause d'une panne d'électricité, vous pouvez restaurer le minuteur en appuyant sur ou pour sélectionner 01 ou 02, puis appuyez sur .
- Le minuteur à venir s'affiche et sera activé en séquence.
- Lorsque le mode minuterie est activé, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie (environ 30 minutes avant).
- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie. Pour régler l'horloge, veuillez consulter la Préparation de la télécommande sur le couvercle arrière.

# UNITÉ INTÉRIEURE



## ATTENTION

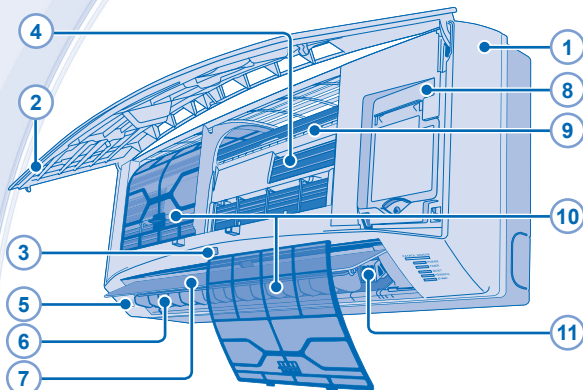
- Coupez l'alimentation avant le nettoyage.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon ( $\approx$  pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

## CONSEIL

- Pour garantir une performance optimale de l'unité, un nettoyage d'entretien doit être effectué à intervalles réguliers. Une unité encrassée peut provoquer des dysfonctionnements et produire le code d'erreur « H99 ». Veuillez consulter un revendeur agréé.



## 9, 10, 11 SYSTÈME DE PURIFICATION D'AIR e-ion



- Ne pas toucher pendant le fonctionnement

## 5 CAPTEUR ECO PATROL



- Ne faites pas subir de chocs, de pression violente ou de coups par objet tranchant au capteur. Cela pourrait l'endommager ou entraîner des dysfonctionnements.
- Ne posez pas d'objets volumineux à proximité du capteur et éloignez les appareils de chauffage et les humidificateurs de la zone de détection du capteur. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement du capteur.

## 1 UNITÉ INTÉRIEURE

- Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.

## 2 PANNEAU AVANT

### Retrait du panneau avant

- Soulevez et tirez pour retirer le panneau avant.
- Lavez avec soin et séchez.

### Fermeture du panneau avant



- Appuyez sur chaque extrémité du panneau avant pour bien le refermer.

## 3 RÉCEPTEUR

## 4 AILETTE EN ALUMINIUM

## 5 CAPTEUR ECO PATROL

## 6 VOLETS DE DIRECTION DU FLUX D'AIR HORIZONTAL

- Ne faites pas de réglage manuellement.

## 7 VOLET DE DIRECTION DU FLUX D'AIR VERTICAL

- Ne faites pas de réglage manuellement.

## 8 TOUCHE AUTO OFF/ON (MARCHE/ARRÊT AUTOMATIQUE)

- Utilisée lorsque la télécommande est perdue ou en panne.

Action	Mode de fonctionnement
Appuyez une fois sur la touche.	Automatique
Maintenez la touche enfoncée jusqu'au retentissement d'1 bip, puis relâchez.	Refroidissement
Maintenez la touche enfoncée jusqu'au retentissement d'1 bip, puis relâchez. Appuyez à nouveau jusqu'à entendre 2 bips, puis relâchez.	Chauffage
Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.	

## 9 FIL DE CHARGE e-ion

## 10 FILTRES e-ion

- Nettoyez les filtres régulièrement.
- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.
- Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

## 11 GÉNÉRATEUR D'e-ions ACTIFS

### Nettoyez-le avec un coton-tige sec.

- Il est recommandé de nettoyer le générateur d'e-ions actifs tous les 6 mois.



# DÉPANNAGE

## Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

PHÉNOMÈNE	CAUSE
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement. • Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement. • Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	
Le flux d'air continue même après l'arrêt de l'unité.	• Extraction de la chaleur restante dans l'unité intérieure (30 seconde maximum). • Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux. • Une fois qu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est quotidien.
Le témoin de la minuterie reste allumé.	
Le voyant d'alimentation clignote pendant le mode CHAUFFAGE sans fourniture d'air chaud (et le volet est fermé).	• L'unité est en mode dégivrage (et la fonction d'oscillation de l'air (AIR SWING) est réglée sur AUTO). • Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	
Le voyant de mise sous tension clignote avant que l'unité ne soit mise en route.	• C'est une étape de préparation préliminaire à la mise en route lorsque la minuterie de départ ON a été réglée. • Les fluctuations de température provoquent l'expansion/la contraction de l'appareil.
Bruit de craquement pendant le fonctionnement.	

## Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

PHÉNOMÈNE	VÉRIFICATION
La fonction chauffage/refroidissement ne fonctionne pas efficacement.	• Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage est atténué ou le signal émis est faible.)	• Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison. • Fermez correctement le panneau avant. • Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles faibles.
L'appareil ne fonctionne pas.	
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	• Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées. • Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué. • Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Veuillez contacter le revendeur autorisé.
Le voyant de la sonde de surveillance ou de la fonction e-ion de l'unité intérieure clignote.	

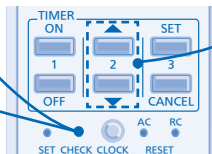
## Remarques sur le « CAPTEUR ECO PATROL »

- Le capteur peut ne pas détecter les objets mobiles éloignés de plus de 7m ou situés hors de l'angle de détection.
- La sensibilité du capteur est influencée par l'emplacement de l'unité intérieure, la vitesse du mouvement, la plage de température, etc.
- Le capteur peut confondre les animaux, la lumière du soleil, certains éclairages, les rideaux en mouvement et les reflets lumineux avec des êtres humains.

## L'appareil s'arrête et le voyant de minuterie clignote.

Utilisez la télécommande pour récupérer le code d'erreur.

- 1 Appuyez sur cette touche pendant au moins 5 secondes.
- 3 Appuyez à nouveau sur cette touche lorsque la vérification est terminée.



- 2 Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur.

### Remarque:

- Pour certaines erreurs, il suffit de redémarrer l'unité en fonctionnement limité avec 4 bips au cours du démarrage.

- 4 Débranchez l'unité et indiquez le code d'erreur au revendeur autorisé.

Muchas gracias por elegir una  
unidad de aire acondicionado  
Panasonic

## CONTENIDO

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

14~15

### MANDO A DISTANCIA

16~17

### UNIDAD INTERIOR

18

### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

19

### INFORMACIÓN

32~35

### GUÍA RÁPIDA CUBIERTA TRASERA

## NOTA

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas

Temperatura (°C)		Interior	
		*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máx.	32	23
	Mín.	16	11
CALENTAMIENTO	Máx.	30	-
	Mín.	16	-

Temperatura (°C)		Exterior	
		*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máx.	43	26
	Mín.	16	11
CALENTAMIENTO	Máx.	24	18
	Mín.	-5	-6

### AVISO:

- Este modelo no está preparado para un funcionamiento continuo durante 24 horas en modo de calefacción bajo -5°C. Cuando la temperatura exterior sea inferior a -5°C y utilice este modelo fuera de las condiciones de arriba, la unidad exterior se podría congelar y parar el funcionamiento para control de protección.

\* DBT: Temperatura en seco

\* WBT: Temperatura en húmedo

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente.

El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



**ADVERTENCIA** Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



**PRECAUCIÓN** Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está **PROHIBIDA**.



Estos símbolos denotan acciones que son **OBLIGATORIAS**.



**ADVERTENCIA**

### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Consulte a un distribuidor autorizado o especialista para reparar, instalar, retirar y reinstalar la unidad. Una instalación y uso incorrectos provocarán fugas, descargas eléctricas o incendios.



No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables. En caso contrario, podría provocar accidentes de incendios.

No introduzca los dedos u otros objetos en la unidad exterior o interior del aire acondicionado, ya que las partes rotatorias podrían provocarle lesiones.



No toque la unidad exterior durante un relámpago, ya que podría causar una descarga eléctrica.

### MANDO A DISTANCIA



No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.



## ADVERTENCIA

### FUENTE DE ENERGÍA



No utilice un cable modificado, unido con otro, un cable de extensión o un cable no especificado para evitar sobrecalentamiento e incendios.



No comparta la misma salida eléctrica con otros equipos para evitar el calentamiento e incendios.

No lo use con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.



Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

Se recomienda altamente instalarlo con un disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo residual actual (RCD) para evitar descargas eléctricas o incendios.



Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.



En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte la alimentación de energía y consulte al distribuidor autorizado.

Evite descargas eléctricas desconectando la alimentación eléctrica cuando:

- Antes de limpiarlo o repararlo.
- Largo período en desuso.
- Tormentas eléctricas especialmente violentas.



## PRECAUCIÓN

### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



No limpie la unidad interior con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.

No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.

No utilice ningún equipo combustible delante de la salida de aire para evitar que se propague un incendio.

No se exponga directamente al aire frío durante un período prolongado de tiempo.

No se siente o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.



No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.



No encienda la unidad cuando encere el suelo. Después de encerar, airee la habitación correctamente antes de usar la unidad.

No instale la unidad en áreas aceitosas y llenas de humo.



Asegúrese de que el tubo de drenaje esté conectado correctamente. Si no es así, se podrían producir fugas.

Ventile la habitación con regularidad.

Después de un largo período de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

### MANDO A DISTANCIA

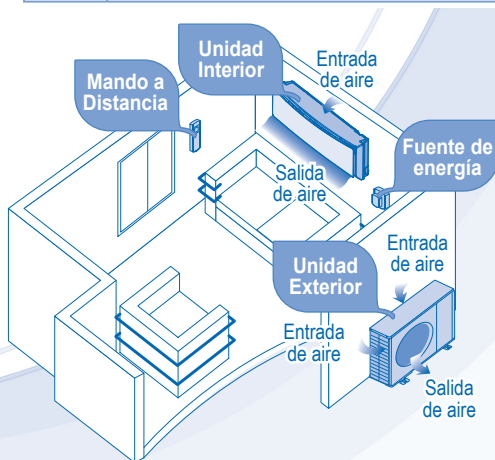


No utilice pilas recargables (Ni-Cd). Podría dañar el control remoto.



Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un período prolongado de tiempo.

Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.



# MANDO A DISTANCIA



Distancia máxima: 8m

## INDICADOR

### PATROL SENSOR

- POWER (Azul)
- TIMER (Verde)
- QUIET (Naranja)
- POWERFUL (Naranja)
- e-ion (Azul)
- ECO PATROL (Verde)

## Pulse el botón del control remoto

### 1 CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD



- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience o se detenga incorrectamente.

### 2 PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA

- Gama de selección: 16°C ~ 30°C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
- MODO CALOR: 20°C ~ 24°C.
- MODO FRÍO: 26°C ~ 28°C.
- MODO DESHUMIDIFICACIÓN: 1°C ~ 2°C menos que la temperatura ambiente.

### 3 SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

#### MODO AUTOMÁTICO - Para su comodidad

- Durante la selección del modo de funcionamiento el indicador de encendido parpadea.
- La unidad selecciona el modo de funcionamiento cada 10 minutos de acuerdo con la configuración de temperatura y la temperatura ambiente.

#### MODO CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- La unidad necesita unos instantes para calentarse. El indicador de encendido parpadea durante esta operación.

#### MODO FRÍO - Para disfrutar de aire frío

- Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

#### MODO DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente

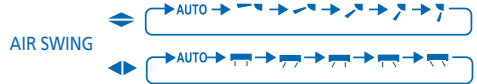
- La unidad funciona en la velocidad de ventilador bajo para proporcionar una agradable refrigeración.

### 4 PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)



- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

### 5 PARA REGULAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)



- Mantiene la habitación ventilada.
- En el modo FRÍO/SECAR, si AUTOMÁTICO está configurado, la rejilla gira hacia la izquierda/derecha y arriba/abajo automáticamente.
- En el modo CALOR, si AUTOMÁTICO está activado, la rejilla horizontal se fija a una posición determinada. La rejilla vertical gira a la izquierda/derecha después de subir la temperatura.

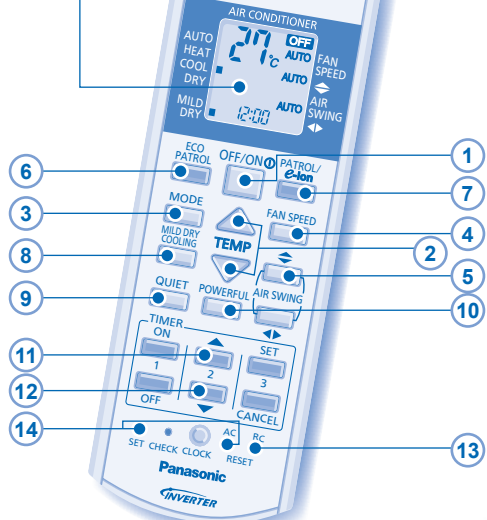
### 6 PARA CONTROLAR LA PRESENCIA HUMANA Y LA ACTIVIDAD PARA EL AHORRO DE ENERGÍA



Fuente de calor y movimiento	Baja	Alta	Ninguna
Temperatura configurada		-1°C	+3°C +2°C Modo COOL/ DRY
Definir la velocidad del ventilador		+1 punto	-2°C -3°C *≤ Ventilador medio

- ECO 1 - Para optimizar la comodidad y ahorro de energía.
- ECO 2 - Para el máximo ahorro de energía.
- \* Sólo aplicable durante el modo COOL/DRY.

## Pantalla del mando a distancia





**7 PARA DISFRUTAR DE AIRE LIMPIO Y FRESCO**



**PATROL - Para supervisar la calidad de aire**

- Detecta la calidad del aire; El funcionamiento E-ion se activa cuando la calidad del aire se encuentre en el nivel sucio.
- Se puede activar incluso cuando la unidad esté apagada.
- Patrol se inicia automáticamente cuando la unidad se

OFF/ON

enciende con

**E-ion - Para refrescar y purificar el aire**

- Genera iones negativos para producir el efecto de aire fresco y atrae el polvo que es capturado en los filtros de e-ion cargados positivamente.
- Se puede activar incluso cuando la unidad esté apagada. En este estado, la velocidad del ventilador y la dirección del aire no se pueden ajustar.

**8 PARA MEJORAR EL NIVEL DE HUMEDAD**

- Esta operación reduce la sequedad del aire y le proporciona un ambiente cómodo durante el modo de sólo COOL.
- Cuando la dirección del flujo de aire vertical está establecida en AUTO, se detiene en una posición más baja para evitar el contacto con el aire frío. Sin embargo, puede ajustar la dirección de la aleta de forma manual.

**9 PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE TRANQUILO**

- Esta operación reduce el ruido de corriente de aire.

**10 ALCANZAR TEMPERATURA RÁPIDAMENTE**

- Esta operación se parará automáticamente pasados 20 minutos.

- 12** Presione y sostenga durante 5 segundos para oscurecer o restablecer el brillo del indicador de la unidad.
- 13** Presione y sostenga durante aproximadamente 10 segundos para mostrar la temperatura en °C o °F.
- 14** Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.
- 15** No utilizado en funciones normales.

**NOTAS**

- Se puede activar en todos los modos y se puede cancelar pulsando de nuevo el botón respectivo.
- No se puede seleccionar al mismo tiempo.
- No se puede activar mientras la operación "DRY COOLING NEUTRO" esté activada.

**PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR**

- Están disponibles 2 conjuntos de temporizadores de encender y apagar, para encender y apagar la unidad a diferentes tiempos predefinidos.
- Complete los procedimientos de abajo para configurar cada temporizador:

Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF)

Ajuste la hora

Confirmar

- Ejemplo de aplicación en una sala de estar:  
Mañana: Encender ⓐ1 a las 07:00 (Despertarse)  
Apagar ⓐ1 a las 08:00 (Salir a trabajar)  
Tarde: Encender ⓐ2 a las 17:00 (De vuelta a casa)  
Apagar ⓐ2 a las 22:00 (Acostarse)
- Para cancelar el temporizador de encender y apagar, pulse o para seleccionar respectivamente ⓐ1 o ⓐ2 y luego pulse .
- Si el temporizador se cancela manualmente o a causa de un fallo de alimentación, puede restablecer de nuevo el temporizador pulsando o para seleccionar respectivamente ⓐ1 o ⓐ2 y luego pulse .
- El temporizador aparecerá y se activará de modo secuencial.
- Cuando el temporizador es ajustado en ON, la unidad puede comenzar (hasta 30 minutos) antes de la hora real programada para alcanzar la temperatura deseada a tiempo.
- La función de temporizador está basada en la hora programada en el mando a distancia y se repite diariamente. Para el ajuste del reloj, por favor consulte Preparación del Mando a Distancia en la tapa de atrás.

# UNIDAD INTERIOR



## PRECAUCIÓN

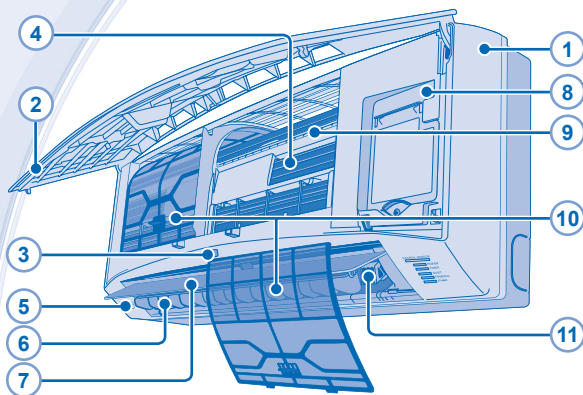
- Apague la unidad antes de limpiarla.
- No toque la las partes angulosas de aluminio pueden causar heridas.

### INSTRUCCIONES DE LAVADO

- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones ( $\approx$  pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

### INDICACIONES

- Para garantizar un rendimiento óptimo de la unidad, el mantenimiento de la limpieza se debe realizar en intervalos regulares. La unidad sucia puede causar un mal funcionamiento y puede recuperar un código de error "H99". Consulte al distribuidor autorizado.



### 9, 10, 11 SISTEMA DE PURIFICACIÓN DE AIRE de e-ión



- No toque durante el funcionamiento



### 5 SENSOR ECO PATROL

- No golpee ni presione violentamente el sensor ni introduzca un objeto filoso. Esto puede causar daños y fallas.
- No coloque objetos grandes cerca del sensor y mantenga las unidades de calefacción o humidificadores fuera de la zona de detección del sensor. En caso contrario, podría provocar un mal funcionamiento del sensor.

### 1 UNIDAD INTERIOR

- Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

### 2 PANEL FRONTAL

#### Retire el panel frontal

- Levante y tire del panel frontal para retirarlo.
- Lávelo con cuidado y séquelo.

#### Cierre el panel frontal



- Pulse hacia abajo los dos extremos del panel frontal para cerrarlo herméticamente.

### 3 RECEPTOR

### 4 ALETA DE ALUMINIO

### 5 SENSOR ECO PATROL

### 6 REJILLA DE DIRECCIÓN DE CORRIENTE DE AIRE HORIZONTAL

- No lo ajuste manualmente.

### 7 REJILLA DE DIRECCIÓN DE CORRIENTE DE AIRE VERTICAL

- No lo ajuste manualmente.

### 8 BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO AUTOMÁTICO (AUTO OFF/ON)

- Utilizado cuando el mando a distancia está extraviado o funciona mal.

Acción	Modo
Pulsar una vez.	Funcionamiento automático
Presione y mantenga hasta que escuche un pitido, luego suéltelo.	Enfriamiento
Presione y mantenga hasta que escuche un pitido, luego suéltelo. Presione otra vez hasta escuchar 2 pitidos, luego suelte. Presione el botón para apagar.	Calentamiento

### 9 CABLE DE CARGA de e-iones

### 10 FILTROS de e-ión

- Limpie los filtros regularmente.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

### 11 GENERADOR de e-iones ACTIVO

#### Límpielos con un bastoncillo de algodón seco.

- Se recomienda limpiar el generador de e-iones activo cada 6 meses.



# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

SEÑAL	CAUSA
Sale neblina de la unidad interior.	▶ Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	▶ Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	▶ Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	▶ Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El flujo de aire continúa aún después de que se haya parado el funcionamiento.	▶ Extracción de calor restante de la unidad interior (máximo 30 segundos).
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	▶ El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	▶ Se produce condensación o evaporación en los tubos.
El indicador TIMER siempre está encendido.	▶ Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El indicador de energía parpadea durante el modo HEAT sin suministro de aire caliente (y la rejilla está cerrada).	▶ La unidad se encuentra en el modo de descongelación (y AIR SWING está ajustado en AUTO).
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	▶ Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El indicador de encendido parpadea antes de encender la unidad.	▶ Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	▶ Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad.

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

SEÑAL	COMPRUEBE
Las funciones calor/frío no funcionan eficientemente.	▶ Programe la temperatura correctamente. ▶ Cierre todas las puertas y ventanas. ▶ Limpie o sustituya los filtros. ▶ Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	▶ Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación. ▶ Cierre el panel delantero correctamente.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	▶ Inserte las baterías correctamente. ▶ Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	▶ Compruebe si el disyuntor está activado. ▶ Compruebe si los temporizadores han sido programados.
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	▶ Asegúrese de que el receptor no esté obstruido. ▶ Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Consulte con un distribuidor autorizado.
El sensor del detector o el indicador de e-ión sobre la unidad de interior titila.	▶ Pare el funcionamiento Patrol o E-ion y reinicie la unidad. Si el sensor Patrol o en indicador E-ion todavía parpadean, consulte con un distribuidor autorizado.

## Notas sobre "SENSOR ECO PATROL"

- El sensor podría no detectar objetos en movimiento a más de 7m. de distancia o más allá del ángulo de detección.
- La sensibilidad del sensor está influenciada por la ubicación de la unidad interior, la velocidad de movimiento, el margen de temperatura, etc.
- El sensor puede detectar erróneamente animales, luz solar, cierta iluminación, cortinas ondeantes y reflexión de luz como presencia humana.

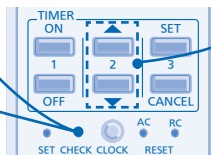
## La unidad se detiene y el indicador de tiempo parpadea.

Use el control remoto para recuperar el código de error.

1 Pulse durante 5 segundos.

3 Pulse para abandonar la comprobación.

4 Apague la unidad e informe el código de error al distribuidor autorizado.



2 Pulse hasta escuchar un pitido y, después, apunte el código del error.

### Nota:

- Para cierto error, puede reiniciar la unidad con el funcionamiento limitado con 4 pitidos durante el inicio de la operación.

# SICHERHEITSHINWEISE

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts

## INHALT

**SICHERHEITSHINWEISE**  
20~21

**FERNBEDIENUNG**  
22~23

**INNENGERÄT**  
24

**STÖRUNGSSUCHE**  
25

**INFORMATIONEN**  
32~35

**KURZANLEITUNG**  
**RÜCKSEITE**

## HINWEIS

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## BETRIEBSPEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen

Temperatur (°C)		Innen	
		*TK	*FK
KÜHLEN	Max.	32	23
	Min.	16	11
HEIZEN	Max.	30	-
	Min.	16	-

Temperatur (°C)		Außen	
		*TK	*FK
KÜHLEN	Max.	43	26
	Min.	16	11
HEIZEN	Max.	24	18
	Min.	-5	-6

### HINWEIS:

- Dieses Modell ist nicht dafür geeignet, bei Außentemperaturen unter -5°C im Dauerbetrieb rund um die Uhr zu heizen. Bei einer Außentemperatur unter -5°C kann das Außengerät unter Umständen einfrieren und aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

\*TK: Trockenkugeltemperatur  
\*FK: Feuchtkugeltemperatur

Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, sind die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



**VORSICHT**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.



**ACHTUNG**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **NICHT** durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden **MÜSSEN**.



**VORSICHT**

## INNEN- UND AUSSENGERÄT



Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um das Gerät einbauen, reparieren, ausbauen oder an anderer Stelle neu einbauen zu lassen. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann zu Undichtigkeiten, Stromschlägen oder Bränden führen.



Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

## FERNBEDIENUNG



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.



## VORSICHT

### STROMVERSORGUNG



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Um Überhitzungen und Brandgefahr zu vermeiden, darf das Klimagerät den Stromanschluss nicht mit anderen Geräten teilen.

Um Stromschläge zu vermeiden, darf das Gerät nicht mit feuchten Händen bedient werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Bei Störungen (z. B. verbranntem Geruch) unterbrechen Sie die Spannungsversorgung und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Um Stromschläge zu vermeiden, ist die Stromzufuhr des Klimageräts zu unterbrechen, wenn:

- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- längere Zeit nicht verwendet werden soll,
- ein starkes Gewitter herrscht.



## ACHTUNG

### INNEN- UND AUßENGERÄT



Das Innengerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver gereinigt werden.

Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.



Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

### FERNBEDIENUNG

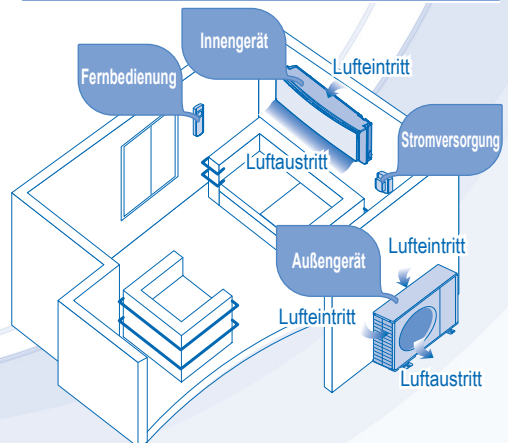


Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden. Diese könnten die Fernbedienung beschädigen.



Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.

Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.



# FERNBEDIENUNG



Maximale Entfernung: 8m



ANZEIGELEISTE	
PATROL SENSOR	(Blau)
POWER	(Grün)
TIMER	(Orange)
QUIET	(Orange)
POWERFUL	(Orange)
e-ion	(Blau)
ECO PATROL	(Grün)

## Bedeutung der Fernbedienungstasten

### 1 EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS



- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

### 2 EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Einstellbereich: 16 - 30°C.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
- HEIZBETRIEB: 20 - 24°C.
- KÜHLBETRIEB: 26 - 28°C.
- ENTFEUCHTUNGSBETRIEB: 1°C bis 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

### 3 EINSTELLEN DER BETRIEBSART

#### AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur.

#### HEIZBETRIEB (HEAT)

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

#### KÜHLBETRIEB (COOL)

- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

#### ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

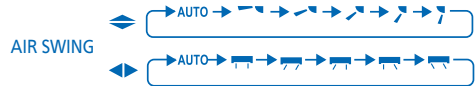
- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilator Drehzahl, um sanft zu kühlen.

### 4 EINSTELLEN DER VENTILATOR DREHZAHL (5 EINSTELLUNGEN)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

### 5 AUSRICHTEN DES LUFTSTROMS (5 EINSTELLUNGEN)



- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- In der Einstellung AUTO schwingt die Lamelle in den Betriebsarten Kühlen bzw. Entfeuchten automatisch nach rechts und links.
- In der Einstellung AUTO wird die horizontale Lamelle in der Betriebsart Heizen in einer bestimmten Stellung fixiert. Die vertikalen Lamellen schwingen nach rechts und links, wenn sich die Temperatur der ausgeblasenen Luft etwas erhöht hat.

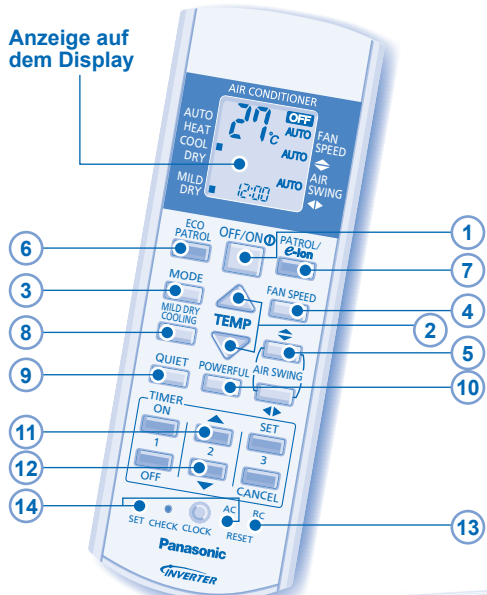
### 6 ÜBERWACHUNG VON ANWESENHEIT UND AKTIVITÄT ZUR EINSPARUNG VON ENERGIE



Wärmequelle und Bewegung	Niedrig	Hoch	Keine
Eingestellte Temperatur		-1°C	+3°C +2°C Kühlen/ Entfeuchten
Eingestellte Ventilator drehzahl		+1 Stufe	*≤ Mittlere Drehzahl Heizen -2°C -3°C

- ECO 1 - Optimierung von Komfort und Energieeinsparung.
- ECO 2 - Maximale Energieeinsparung.
- \* Nur im Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb.

## Anzeige auf dem Display




E24LKE5, E28LKE5

## 7 LÜFTREINIGUNG UND -ERFRISCHUNG

PATROL/  
e-ion → PATROL → e-ion → NORMAL

### PATROL - Überwachung der Luftqualität

- Die Luftqualität wird ermittelt, und bei unzureichender Luftqualität wird der e-ion-Betrieb automatisch gestartet.
- Diese Funktion kann auch dann verwendet werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Die Luftqualitätsüberwachung (Patrol) startet automatisch, sobald das Gerät mit der Taste  eingeschaltet wird.

### e-ion - Luftreinigung und -erfrischung

- Mit dieser Funktion werden negative Ionen erzeugt, um die Luft zu erfrischen und Staubpartikel anzuziehen, die daraufhin am positiv geladenen e-ion-Filter abgeschieden werden.
- Diese Funktion kann auch dann verwendet werden, wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist. Die Ventilatorzahl und die Lamellenstellung lassen sich dabei nicht verändern.

## 8 VERBESSERN DES FEUCHTEGHALTS DER LUFT

- Diese Betriebsart reduziert im Kühlbetrieb die Trockenheit der Luft und schafft somit ein behaglicheres Klima.
- Wenn die vertikale Luftschwenkautomatik eingestellt ist, bleibt die Lamelle in der untersten Stellung stehen, um einen kalten Luftzug zu vermeiden. Die Lamellenstellung kann jedoch auch an der Fernbedienung manuell eingestellt werden.

## 9 FLÜSTERBETRIEB



- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

## 10 TURBOBETRIEB



- Dieser Betrieb endet automatisch nach 20 Minuten.

11 Um die Helligkeit der Anzeigesymbole zu verringern oder wiederherzustellen, ist diese Taste 5 Sekunden lang zu drücken.

12 Um zur Temperatureinstellung zwischen °C und °F zu wechseln, ist diese Taste ca. 10 Sekunden lang zu drücken.

13 Diese Taste dient zum Zurücksetzen der Fernbedienung.

14 Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

## NOTIZEN

PATROL/  
e-ion   QUIET   POWERFUL   ECO  
PATROL

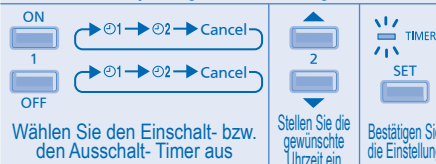
- Diese Funktionen können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.

QUIET   POWERFUL   ECO  
PATROL

- Diese Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden.
- Diese Funktionen können nicht verwendet werden, wenn der Kühlbetrieb mit sanfter Entfeuchtung eingeschaltet ist.

## EINSTELLEN DES TIMERS







- Um das Gerät zu bestimmten Zeiten ein- bzw. auszuschalten, stehen jeweils 2 Ein- und Ausschalt-Timer zur Verfügung.
- Stellen Sie die jeweiligen Timer wie folgt ein:



Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer aus

Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein

Bestätigen Sie die Einstellung

- Beispiel für die Anwendung im Wohnzimmer:  
Morgens: EIN ① um 07:00 (Aufstehen)  
AUS ① um 08:00 (Zur Arbeit gehen)  
Abends: EIN ② um 17:00 (Zurück von der Arbeit)  
AUS ② um 22:00 (Zu Bett gehen)
- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste  bzw. , um ① bzw. ② auszuwählen, dann die Taste .
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden. Hierzu ist zunächst die Taste  bzw.  zum Auswählen von ① bzw. ② zu drücken, dann die Taste .
- Der jeweilige Timer wird angezeigt und entsprechend aktiviert.
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 30 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe unter „Vorbereitung der Fernbedienung“ auf der hinteren Umschlagseite.

# INNENGERÄT



## ACHTUNG

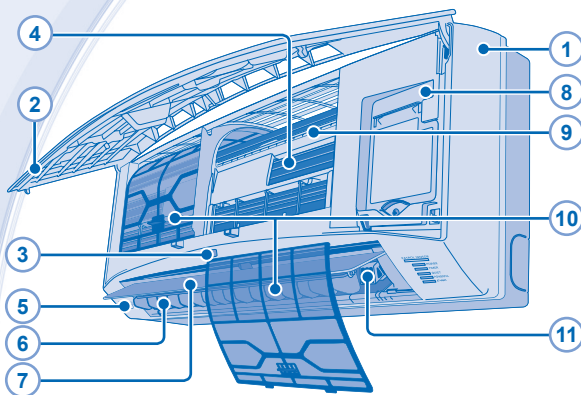
- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.

## REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

## HINWEIS

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Ein verschmutztes Gerät kann Störungen verursachen, und es kann der Fehlercode „H99“ auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.



## 9, 10, 11 e-ion LUFTREINIGUNGSSYSTEM



- Nicht während des Betriebs berühren

5

## ECO PATROL SENSOR



- Der Sensor darf nicht gedrückt oder gestoßen werden oder mit spitzen Gegenständen in Berührung kommen, da er dadurch beschädigt werden kann.
- Stellen Sie keine großen Gegenstände in die Nähe des Sensors, und vermeiden Sie, Heizungsgeräte oder Befeuchter im Erfassungsbereich des Sensors aufzustellen, da dies zu Fehlfunktionen des Sensors führen kann.

## 1 INNENGERÄT

- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

## 2 FRONTABDECKUNG

### Entfernen der Frontabdeckung

- Heben Sie die Frontabdeckung an und ziehen Sie sie zu sich.
- Waschen Sie sie vorsichtig ab und trocknen Sie sie.

### Schließen der Frontabdeckung



- Drücken Sie beide Enden der Frontabdeckung nach unten, um sie richtig zu fixieren.

## 3 EMPFÄNGER

## 4 ALUMINIUMLAMELLEN

## 5 ECO PATROL SENSOR

## 6 LUFTLENKLAMELLEN FÜR DIE HORIZONTALE ZULUFTRICHTUNG

- Die Lamellen dürfen nicht von Hand verstellt werden.

## 7 LUFTLENKLAMELLE FÜR DIE VERTIKALE ZULUFTRICHTUNG

- Die Lamellen dürfen nicht von Hand verstellt werden.

## 8 TASTE AUTO OFF/ON

- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Tätigkeit	Betriebsart
Einmal drücken.	Automatik
Halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Kühlbetrieb
Halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen. Drücken Sie sie erneut, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Heizbetrieb
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.	

## 9 e-ion-LADELEITUNG

## 10 e-ion-LUFTFILTER

- Reinigen Sie die Luftfilter regelmäßig.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

## 11 e-ion-GENERATOR

### Mit einem trockenen Wattestäbchen reinigen.

- Es wird empfohlen, den e-ion-Generator alle 6 Monate zu reinigen.





# STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.</li> <li>• Durch das Gerät strömt Kältemittel.</li> </ul>
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.</li> <li>• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.</li> </ul>
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	
Es strömt trotz Ausschaltens des Geräts weiter Luft aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aus dem Innengerät wird Restwärme abgeführt (max. 30 Sekunden lang).</li> <li>• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.</li> </ul>
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.</li> <li>• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.</li> </ul>
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	
Das Power-Symbol am Innengerät blinkt im Heizbetrieb, die Lamelle ist geschlossen, und es wird keine warme Luft ausgeblasen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb (der Lamellenbetrieb steht auf AUTO).</li> <li>• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.</li> </ul>
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.</li> <li>• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.</li> </ul>
Knackgeräusche während des Betriebs.	

DEUTSCH

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

SYMPTOM	ZU ÜBERPRÜFEN
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Temperatur richtig ein.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind.</li> <li>• Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.</li> </ul>
Das Gerät arbeitet laut.	
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht.</li> <li>• Schließen Sie das Frontgitter richtig.</li> <li>• Legen Sie die Batterien richtig ein.</li> <li>• Ersetzen Sie schwache Batterien.</li> </ul>
Das Gerät funktioniert nicht.	
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist.</li> <li>• Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
Das Patrol- oder das e-ion-Symbol leuchtet am Innengerät.	
Das Patrol- oder das e-ion-Symbol leuchtet am Innengerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie die Überwachung der Luftqualität (Patrol) bzw. die Luftreinigungsfunktion (e-ion) aus und wieder ein. Wenn das Patrol- oder das e-ion-Symbol immer noch blinkt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</li> </ul>

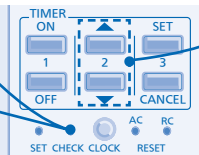
## Hinweise zum „ECO PATROL SENSOR“

- Gegenstände, die weiter als 7m entfernt sind oder außerhalb des Erfassungsbereichs liegen, werden vom Sensor eventuell nicht erfasst.
- Die Empfindlichkeit des Sensors ist abhängig vom Einbauort des Innengeräts, der Bewegungsgeschwindigkeit, dem Temperaturbereich usw.
- Es kann vorkommen, dass der Sensor Haustiere, Sonnenlicht, bestimmte Beleuchtungen, wehende Vorhänge und Lichtreflexionen fälschlicherweise als Menschen erkennt.

## Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.

- 1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.
- 2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.
- 3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.
- 4 Schalten Sie das Gerät ab und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.



### Hinweis:

- Je nach Störung kann das Gerät nach erneutem Einschalten eventuell eingeschränkt verwendet werden. Beim Einschalten ertönen in diesem Fall 4 Pieptöne.

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic

## INDICE

### PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

26~27

### TELECOMANDO

28~29

### UNITÀ INTERNA

30

### SOLUZIONE DEI PROBLEMI

31

### INFORMAZIONI

32~35

### GUIDA RAPIDA

#### COPERCHIO POSTERIORE

## NOTA

Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

## CONDIZIONI OPERATIVE

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo

Temperatura (°C)		Interna	
		*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Max.	32	23
	Min.	16	11
RISCALDAMENTO	Max.	30	-
	Min.	16	-

Temperatura (°C)		Esterna	
		*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Max.	43	26
	Min.	16	11
RISCALDAMENTO	Max.	24	18
	Min.	-5	-6

### AVVISO:

- Questo modello non è adatto al funzionamento ininterrotto per 24 ore in modalità di riscaldamento in temperature inferiori a -5°C. Quando la temperatura esterna è inferiore a -5°C e si utilizza questo modello al di fuori delle condizioni di cui sopra, l'unità esterna potrebbe bloccarsi e arrestare il funzionamento rispondendo ad un comando di sicurezza.



\* DBT: Temperatura con bulbo secco

\* WBT: Temperatura con bulbo bagnato



# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



Per evitare lesioni personali, lesioni ad altri o danni alla proprietà, rispettare quanto segue.

In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare infortuni o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:

	<b>AVVERTENZE</b>	Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.
	<b>ATTENZIONE</b>	Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:

	<b>Questo simbolo indica un'azione PROIBITA.</b>
	<b>Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.</b>

 <b>AVVERTENZE</b>	
<b>UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA</b>	
	L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambini), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
	Per la riparazione, l'installazione, la rimozione e la reinstallazione dell'unità, consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista. L'installazione e la manipolazione sbagliate causeranno perdite, scosse o incendio.
	Non installare l'unità in un ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva o infiammabile. La mancata esecuzione di ciò può causare un incendio.
	Non inserire dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria, i componenti rotanti possono provocare lesioni. 
	Non toccare l'unità esterna durante temporali con fulmini, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.
<b>TELECOMANDO</b>	
	Non permettere a bambini piccoli di giocare con il telecomando, al fine di evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.



## AVVERTENZE

### ALIMENTAZIONE



Per evitare surriscaldamento e incendio, non utilizzare un cavo modificato, un connettore, una prolunga o un cavo non specificato.



Per evitare surriscaldamento e incendio, non condividere la presa di alimentazione con altri apparecchi.

Per evitare scosse elettriche, non utilizzare con le mani bagnate.



Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.

Per evitare scosse o incendio, si raccomanda fortemente l'installazione di un salvavita contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD).



Il presente apparecchio deve avere la messa a terra per prevenire scosse o incendio.



In caso di emergenza o di condizioni anomale (odore di bruciato, ecc.), togliere la corrente e consultare un rivenditore autorizzato.

Evitare scosse togliendo la corrente nei seguenti casi:

- Prima di pulire o eseguire la manutenzione.
- Inutilizzo prolungato dell'apparecchio.
- Attività anomala delle spie luminose.



## ATTENZIONE

### UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA



Non lavare l'unità interna con acqua, benzene, diluenti o prodotti pulenti aggressivi.

Non utilizzare per scopi diversi da quello previsto, come la conservazione di alimenti.

Per evitare la propagazione di un incendio, non utilizzare apparecchi combustibili davanti alla presa d'aria.

Non esporlo direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato.

Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.



Non toccare l'aletta in alluminio affilata, parti affilate possono causare delle lesioni.



Non accendere l'unità interna quando si passa la cera sul pavimento. Dopo tale operazione, aerare accuratamente la stanza prima di mettere in funzione l'unità.

Non installare l'unità in zone unte e fumose.



Assicurarsi che il tubo di scarico sia collegato correttamente. Altrimenti, potrebbe verificarsi una fuoriuscita.

Aerare regolarmente l'ambiente.

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che la struttura di sostegno installata non si sia deteriorata, in modo da evitare la caduta dell'unità.

### TELECOMANDO

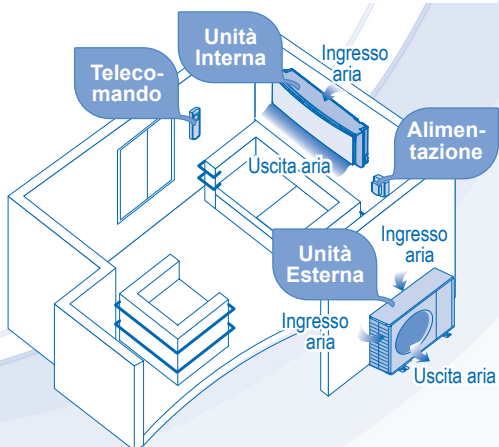


Non utilizzare batterie ricaricabili (Ni-Cd). Può danneggiare il telecomando.

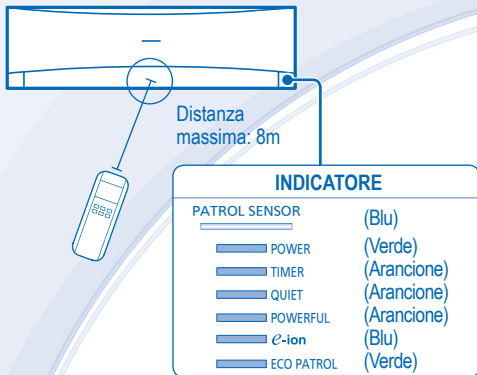


Se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

Usare batterie nuove dello stesso tipo secondo la polarità indicata per evitare malfunzionamenti del telecomando.



# TELECOMANDO



## Premere il tasto del telecomando

### 1 PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ

- Si prega di notare l'indicazione di spegnimento (OFF) sul display del telecomando per evitare l'avvio/arresto accidentale dell'unità.

### 2 PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA

- Gamma di selezione: 16°C ~ 30°C.
- L'utilizzo dell'unità entro la temperatura consigliata può determinare dei risparmi di energia.
- MODALITÀ RISCALDAMENTO : 20°C ~ 24°C.
- MODALITÀ RAFFREDDAMENTO : 26°C ~ 28°C.
- MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE : 1°C ~ 2°C in meno della temperatura ambiente.

### 3 PER SELEZIONARE LA MODALITÀ OPERATIVA

#### MODALITÀ AUTO - Per la propria comodità

- Durante la selezione l'indicatore di alimentazione lampeggia.
- L'unità seleziona la modalità operativa ogni 10 minuti sulla base dell'impostazione della temperatura e della temperatura ambiente.

#### MODALITÀ RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- Occorre qualche istante perché l'apparecchio si riscaldi. Durante questa operazione, l'indicatore POWER lampeggia.

#### MODALITÀ RAFFREDDAMENTO - Per godere dell'aria fresca

- Per risparmiare energia mentre il condizionatore è in modalità di raffreddamento, utilizzare delle tende per impedire l'ingresso di calore e della luce solare.

#### MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

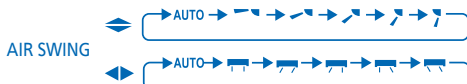
- La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

### 4 SELEZIONE DELLA VELOCITÀ VENTOLA (5 OPZIONI)



- Per la modalità automatica, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.

### 5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA (5 OPZIONI)



- Mantenere l'ambiente ventilato.
- In modalità COOL/DRY (FREDDO/ASCIUTTO), se è impostata l'opzione AUTO, la griglia per lo spostamento dell'aria si muoverà a destra/sinistra e si alzerà e abbasserà automaticamente.
- In modalità HEAT (CALDO), se è impostata l'opzione AUTO, la griglia orizzontale per lo spostamento dell'aria si porta a una posizione predeterminata. La griglia verticale si sposta a destra/sinistra dopo che la temperatura aumenta.

### 6 PER MONITORARE LA PRESENZA UMANA E L'ATTIVITÀ PER IL RISPARMIO ENERGETICO

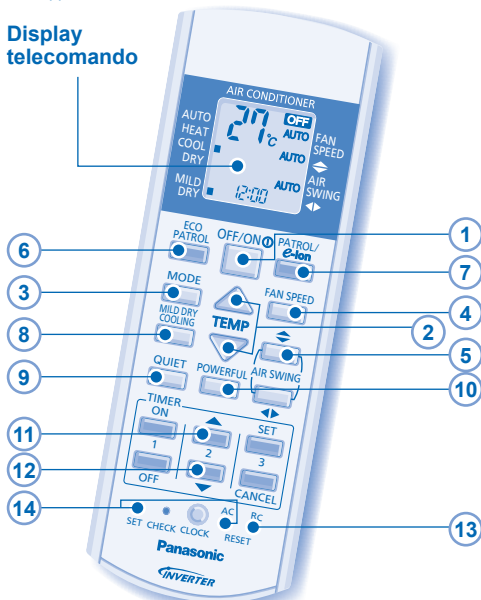


Fonte di calore e Movimento	Bassa	Alta	Niente
Imposta temperatura		-1°C	+3°C +2°C
Imposta Velocità Ventilatore		+1 colpetto	* ≤ Ventilatore medio

Modalità FREDDO/SECCO  
Modalità RISCALDAMENTO

- — ECO 1 - Per ottimizzare la sensazione di benessere e il risparmio energetico.
- --- ECO 2 - Per aumentare al massimo il risparmio energetico.
- \* Applicabile solamente durante la modalità FREDDO/SECCO.

## Display telecomando



E24LKES, E28LKES

## 7 PER OTTENERE ARIA PULITA E FRESCA

PATROL/  
e-Ion



### PATROL - Monitoraggio della qualità dell'aria

- Rileva la qualità dell'aria; la funzione e-ion si attiva quando la qualità dell'aria è di cattivo livello.
- Può essere attivato anche quando l'unità è spenta.
- Il comando Patrol si avvia automaticamente quando si

accende l'unità con il pulsante



### e-ion - Per rinfrescare e purificare l'aria

- Genera gli ioni negativi necessari per ottenere l'effetto di aria fresca e attirare la polvere, i quali saranno in seguito catturati dai filtri e-ioni a carica positiva.
- Può essere attivato anche quando l'unità è spenta. In tale situazione, la velocità del ventilatore e lo spostamento dell'aria non possono essere regolati.

## 8 PER MIGLIORARE L'UMIDITÀ E IL LIVELLO DI CONDENZA

- Questa operazione riduce la secchezza dell'aria e crea un ambiente domestico confortevole con la sola modalità FREDDO.
- Quando la direzione del flusso dell'aria verticale è impostata su AUTO, essa si arresta alla posizione più bassa per evitare il contatto con l'aria fredda. È però possibile regolare manualmente la direzione delle alette.

## 9 PER GODERE DI UN AMBIENTE TRANQUILLO

- Questa operazione riduce il rumore del flusso d'aria dell'unità.

## 10 PER RAGGIUNGERE RAPIDAMENTE LA TEMPERATURA DESIDERATA

- Questa funzione si arresterà automaticamente dopo 20 secondi.

11 Tenere premuto per 5 secondi per oscurare o ripristinare la luminosità dell'indicatore dell'unità.

12 Tenere premuto per circa 10 secondi per mostrare l'impostazione della temperatura in °C o °F.

13 Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.

14 Da non utilizzare in operazioni normali.

### NOTE



- Può essere attivato in qualsiasi modalità e può essere annullato premendo nuovamente il tasto corrispondente.



- Non può essere selezionato contemporaneamente.
- L'attivazione non è permessa durante la funzione "RAFFREDDAMENTO SECCO LEGGERO".

### IMPOSTAZIONE TIMER

- 2 apparecchi per il timer ON e OFF sono disponibili per l'ACCENSIONE o lo SPEGNIMENTO dell'unità a orari diversi predefiniti.
- Completare le seguenti procedure per impostare ciascun timer:

<p>ON</p> <p>1</p>	<p>OFF</p> <p>2</p>	<p>Selezionare l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer</p>	<p>Impostare l'orario</p>	<p>Confirmare</p>
--------------------	---------------------	---	---------------------------	-------------------

- Esempio di applicazione in un soggiorno:  
Mattina: ON ① alle 07:00 (Sveglia)  
OFF ① alle 08:00 (Fuori per andare al lavoro)  
Sera: ON ② alle 17:00 (Ritorno a casa)  
OFF ② alle 22:00 (Riposo notturno)
- Per annullare il timer ON o OFF, premere o per selezionare i rispettivi ① o ② quindi premere .
- Se il timer è annullato manualmente o a causa di un'interruzione di corrente, è possibile ripristinarlo nuovamente premendo o per selezionar i rispettivi ① o ② quindi premere .
- Il timer successivo sarà visualizzato e attivato in sequenza.
- Quando si imposta il Timer ON (accensione), l'unità potrebbe iniziare a funzionare prima dell'orario impostato (fino a 30 minuti prima), al fine di raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato. Per l'impostazione dell'orario, consultare Preparazione del telecomando nel copertino posteriore.

# UNITÀ INTERNA



## ATTENZIONE

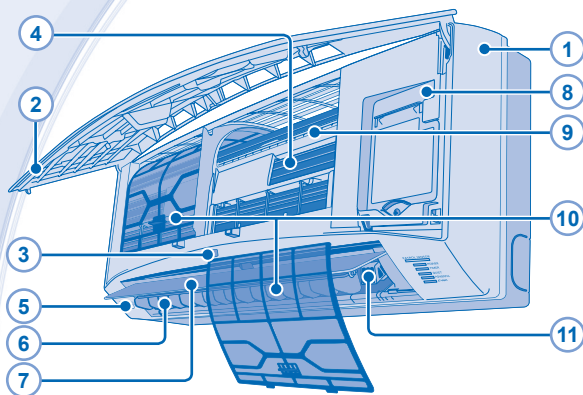
- Spegner e l'apparecchio prima di pulirlo.
- Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affiliate potrebbero causare lesioni.

## ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Non lavare l'apparecchio con benzene, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detersivi neutri per la casa ( $\approx$  pH7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40°C.

## SUGGERIMENTI

- Per assicurare una performance ottimale dell'unità, pulizia e manutenzione devono essere eseguite a intervalli regolari. Una unità sporca può causare malfunzionamento e può essere visualizzato il codice di errore "H99". Consultare il rivenditore autorizzato.



## 9, 10, 11 IMPIANTO DI PURIFICAZIONE DELL'ARIA a e-ioni



- Non toccare mentre l'apparecchio è in funzione

## 5 SENSORE ECO PATROL



- Non colpire il sensore o premere con forza su di esso, né maneggiarlo con un oggetto affilato. Ciò può causare danni e malfunzionamento.
- Non collocare oggetti di grandi dimensioni vicino al sensore e conservare le unità di riscaldamento o gli umidificatori della zona di rilevamento del sensore. Ciò può causare il malfunzionamento del sensore.

### 1 UNITÀ INTERNA

- Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

### 2 PANNELLO ANTERIORE

#### Rimuovere il pannello anteriore

- Sollevare e tirare per rimuovere il pannello anteriore.
- Lavare delicatamente ed asciugare.

#### Chiudere il pannello anteriore



- Premere sulle estremità del pannello anteriore per chiuderlo in modo sicuro.

### 3 RICEVITORE

### 4 ALETTA IN ALLUMINIO

### 5 SENSORE ECO PATROL

### 6 ALETTA DI DIREZIONE ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA

- Non regolare manualmente.

### 7 ALETTA DI DIREZIONE VERTICALE DEL FLUSSO D'ARIA

- Non regolare manualmente.

### 8 TASTO AUTO OFF/ON

- Da utilizzare quando il telecomando è fuori posto o presenta anomalie.

Azione	Modalità
Premere una volta.	Automatico
Premere e tenere premuto fino a quando non si sente 1 bip, quindi rilasciare.	Raffreddamento
Premere e tenere premuto fino a quando non si sente 1 bip, quindi rilasciare. Premere nuovamente fino a quando si sentono 2 bip, quindi rilasciare.	Riscaldamento
Premere il tasto per spegnere.	

### 9 CAVO PER LA CARICA IONIZZANTE e-ion

### 10 FILTRI e-ioni

- Pulire regolarmente i filtri.
- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.
- Sostituire i filtri danneggiati.

### 11 GENERATORE DI e-ioni ATTIVO

#### Pulire con un bastoncino di cotone asciutto.

- Si raccomanda di eseguire la pulizia del generatore di e-ioni ogni 6 mesi.



# SOLUZIONE DEI PROBLEMI

## Le condizioni seguenti indicano un guasto.

CONDIZIONE	CAUSA
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.</li> <li>• Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.</li> <li>• Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.</li> <li>• Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.</li> </ul>
Rumore di acqua durante il funzionamento.	
L'ambiente ha un odore particolare.	
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminazione del calore restante dall'unità interna (massimo 30 secondi).</li> </ul>
Il flusso continua anche dopo l'interruzione del funzionamento.	
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.</li> <li>• Condensa o evaporazione nei condotti.</li> </ul>
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	
L'indicatore Timer rimane sempre acceso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'impostazione Timer si ripete quotidianamente una volta impostata.</li> <li>• L'unità è in modalità di sbrinatorio (e l'ALETTA DELL'ARIA è impostata su AUTO).</li> </ul>
La spia di alimentazione lampeggia durante la modalità RISCALDAMENTO mentre l'aria fornita non è più calda (e la griglia è chiusa).	
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.</li> <li>• Si tratta di un passo preliminare in vista del funzionamento quando si imposta il timer di accensione.</li> </ul>
L'indicatore POWER lampeggia prima che l'unità si accenda.	
Rumori di urti durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.</li> </ul>

## Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

CONDIZIONE	CONTROLLARE
La modalità di riscaldamento/raffreddamento non funziona in maniera efficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la temperatura corretta.</li> <li>• Chiudere tutte le porte e finestre.</li> <li>• Pulire o sostituire i filtri.</li> <li>• Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.</li> </ul>
Rumore durante il funzionamento.	
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata.</li> <li>• Chiudere correttamente il pannello anteriore.</li> <li>• Inserire le batterie in maniera corretta.</li> <li>• Sostituire le batterie quasi scariche.</li> </ul>
L'apparecchio non funziona.	
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare se è stato attivato l'interruttore di circuito.</li> <li>• Verificare se sono stati impostati i timer.</li> <li>• Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito.</li> <li>• Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare un rivenditore autorizzato.</li> </ul>
Il sensore di vigilanza o l'indicatore di e-ioni dell'unità interna lampeggia.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrompe la funzione Patrol o e-ion, quindi si riavvia. Se il sensore patrol o l'indicatore e-ion continuano a lampeggiare, consultare un rivenditore autorizzato.</li> </ul>

### Note sul "SENSORE ECO PATROL"

- Il sensore può non rilevare oggetti in movimento ad oltre 7mt. di distanza o al di là dell'angolo di rilevazione.
- La sensibilità del sensore è influenzata dalla posizione dell'unità interna, dalla velocità di movimento, dalla gamma di temperatura, ecc.
- Il sensore può scambiare erroneamente gli animali domestici, la luce del sole, alcuni tipi di illuminazione, le tende che ondeggiando e i riflessi di luce per un essere umano.

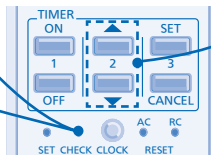
### L'unità si ferma e l'indicatore del timer lampeggia.

Usare il telecomando per vedere il codice di errore.

1 Premere per 5 secondi.

3 Premere per uscire dal controllo.

4 Spegnerne l'unità e mostrare il codice di errore al rivenditore autorizzato.



2 Premere finché non si sente un "beep", quindi annotare il codice di errore.

#### Nota:

- Per alcuni errori è possibile riavviare l'unità con una operazione limitata con 4 bip durante l'avvio.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Pb

## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

### Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre):

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.



Pb



## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte con su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

### Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los productos químicos involucrados.



Pb

## Besitzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufsstelle, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.



### Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### [Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

### Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.



Pb

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



Pb

### FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation, after 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:  
Cooling:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$                       Heating:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2-3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

### NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

### INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état.
- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Utilisez le bouton automatique d'arrêt et de marche OFF/ON pour choisir l'opération de refroidissement/réchauffement, après 15 minutes d'opération, il est normal d'avoir la différence suivante de température entre la prise d'air et la sortie de bouches d'aération:  
Refroidissement:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$                       Chauffage:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Une autre solution consiste à activer le mode Chauffage pendant 2 à 3 heures pour éliminer en profondeur l'humidité restée dans les pièces internes afin d'éviter la formation de moisissures.
- Déconnectez la source d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande.

### PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPARÉES PAR VOS SOINS

DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE et contactez le revendeur autorisé dans les conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.

### PARA INSPECCIÓN ESTACIONAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Use el botón Auto OFF/ON (apagado/encendido automático) para seleccionar el funcionamiento de Refrigeración/ Calefacción. Después de 15 minutos de funcionamiento, es normal tener la siguiente diferencia de temperatura entre la ventilación del aire que ingresa y el aire que sale:  
Enfriamiento:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$                       Calentamiento:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo de Calefacción durante 2-3 horas como alternativa para retirar la humedad restante en todas las partes internas para evitar la acumulación de moho.
- Apague la unidad.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

### NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA y luego consulte con el distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

### **KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG**

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:  
Kühlbetrieb:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Heizbetrieb:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### **LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG**

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

### **KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG**

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

### **PER L'ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ PROLUNGATA**

- Controllo delle batterie del telecomando.
- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Usare il tasto OFF/ON automatico per selezionare la funzione di raffreddamento/riscaldamento dopo 15 minuti dal funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le bocchette di entrata e di uscita dell'aria:  
Raffreddamento:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Riscaldamento:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### **PRIMA DI LUNGI PERIODI DI INATTIVITÀ**

- Attivare la funzione di Riscaldamento per 2-3 ore quale alternativa per rimuovere completamente l'umidità rimasta nelle parti interne, in modo da evitare la formazione di muffa.
- Spegnerne l'apparecchio.
- Togliere le batterie dal telecomando.

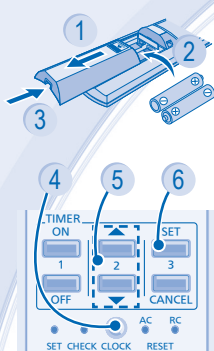
### **FUNZIONAMENTO ANOMALO**

TOGLIERE LA CORRENTE, quindi consultare un rivenditore autorizzato in base alle seguenti condizioni:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.

# QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia • Vorbereitung der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari



- 1 Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio
- 4 Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK
- 5 Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora
- 6 Confirm • Confirmez • Confirmar • Bestätigen • Confermare

## 1

### MODE

AUTO → HEAT  
← DRY ← COOL

Select the desired mode.  
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.  
Selecione el modo deseado.  
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.  
Selezionare la modalità desiderata.

## 2

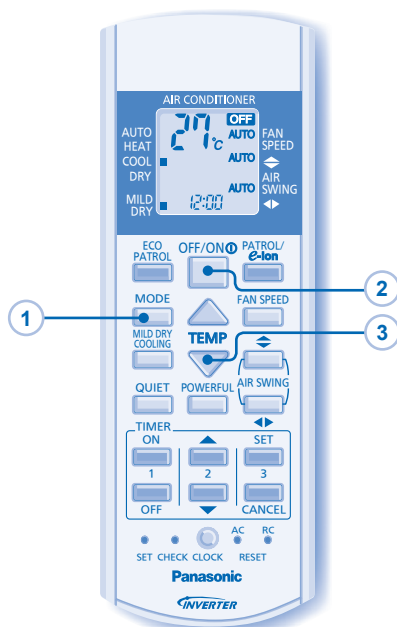
### OFF/ON

Start/stop the operation.  
Mettez l'appareil sous/hors tension.  
Inicie/detenga el funcionamiento.  
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.  
Avviare/arrestare l'apparecchio.

## 3

### TEMP

Select the desired temperature.  
Sélectionnez la température souhaitée.  
Selecione la temperatura deseada.  
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.  
Selezionare la temperatura desiderata.



E24LKES, E28LKES

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsberging 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation  
Website: <http://panasonic.net/>